

PL Instrukcja obsługi
Szlifierka mimośrodowa

RO Instrucțiuni de folosire
Mașină de șlefuit excentrică

Einhell[®]
bavaria

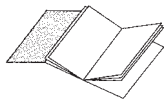
5

CE

Art.-Nr.: 44.621.03

I.-Nr.: 01022

BES **125**



Ⓟ **Dane techniczne**

ⓇⓄ **Date tehnice**

Ⓟ Proszę otworzyć stronę 2

ⓇⓄ Vă rugăm să deschideți la pagina 2

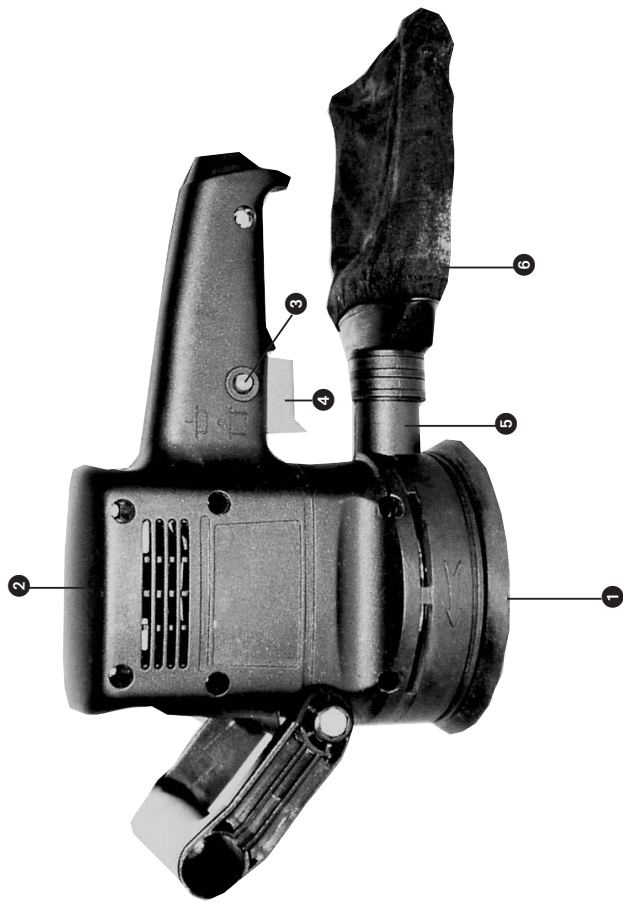


230 V ~ 50 Hz



200 Watt





PL

ZASTOSOWANIE

BES 125 służy do szlifowania drewna, żelaza, tworzywa sztucznego itp. materiałów przy zastosowaniu odpowiedniego papieru ściernego.

Opis:

- 1 papier ścierny
- 2 obudowa
- 3 przycisk zabezpieczający
- 4 włącznik/ wyłącznik główny
- 5 przyłączenie zestawu odsysającego
- 6 worek na pyły

Uwaga: Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami dotyczącymi zachowania bezpieczeństwa oraz zastosować się do nich!

Dane techniczne:

Napięcie:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	200 Watt
Powierzchnia szlifująca:	śr. 120
Wielkość papieru ściernego:	śr. 125
Drgania - na minutę:	10.000
Izolacja ochronna	
Poziom ciśnienia akustycznego LPA:	73 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	83 dB(A)
Wibracje a_w	6 m/s ²
Waga:	1,7 kg

Zakres dostawy:

BES 125
Worek na pyły
Instrukcja obsługi
1 x papier ścierny

Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem prac, takich jak czyszczenie maszyny, wymiana papieru ściernego itp. należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!
- Chronić zdrowie poprzez zakładanie do szlifowania maski przeciwpyłowej i okularów ochronnych.
- Materiał obrabiany należy dobrze zabezpieczyć przed wyślizgnięciem się.
- We własnym interesie utrzymywać maszynę w idealnym porządku, a po wykonaniu prac szlifierskich zawsze sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona.
- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy na podstawie rysunku i wykazu części dokładnie zdefiniować części do wymiany i porozumieć się z naszym serwisem.
- Szlifierka mimośrodowa powinna być utrzymywana w czystości.
- Do czyszczenia tworzyw sztucznych nie wolno stosować środków żrących.
- Drgania zostały zmierzone na podstawie ISO 5349.

ã

Hałas:

Hałas może przekroczyć w miejscu pracy 85 dB (A). W tym przypadku niezbędne jest przedsięwzięcie środków zaradczych przez użytkownika.

Uwaga!

Z powodów zdrowotnych niezbędne jest używanie worka na pyły!

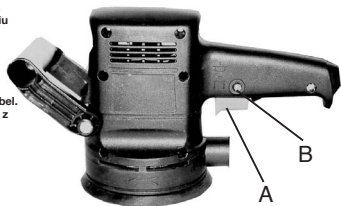
Montaż worka na pyły

Odsysanie pyłów następuje bezpośrednio przez otwory papieru ściernego i tarczy szlifierki do worka.



Uwaga!

- Przed włożeniem wtyczki do gniazdka, należy upewnić się, czy maszyna jest wyłączona.
- Szlifierka mimośrodowa nie nadaje się do szlifowania na mokro.
- Przy użyciu bębna kablowego, pamiętać o całkowitym odwinięciu kabla (przekrój poprzeczny drutu: co najmniej 1 mm).
- Po zakończeniu prac wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Chronić kabel sieciowy przed uszkodzeniami.
- Smary i kwasy mogą spowodować uszkodzenie kabla.
- Nie przenosić urządzenia, trzymając za kabel.
- Chcąc wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, proszę nie ciągnąć za kabel.
- W przypadku uszkodzenia urządzenia, proszę skontaktować się z zakładem specjalistycznym.

**Włączenie/ wyłączenie**

Włączenie: przycisnąć przełącznik główny A
Praca ciągła: za pomocą przycisku B zabezpieczyć (zablokować) przełącznik A
Wyłączenie: krótko przycisnąć przycisk A

- Maszyna może być eksploatowana chwilowo lub w sposób ciągły.

Uwaga!

- Proszę zakładać okulary ochronne lub maskę ochronną.
- Otwory wentylacyjne szlifierki mimośrodowej powinny być zawsze czyste i nieosłonięte.
- W celu optymalnego wykorzystania zalet szlifierki mimośrodowej należy zawsze korzystać z oryginalnego osprzętu, dostępnego w sklepie specjalistycznym.

**Umocowanie papieru ściernego:**

Bezproblemowa wymiana dzięki umocowaniu na rzepy. Proszę zwrócić uwagę na to, aby otwory papieru ściernego pokryły się z otworami tarczy szlifierki.

Praca ze szlifierką mimośrodową

- Umocować tarczę szlifierską całą powierzchnią.
- Włączyć maszynę i umiarkowanie naciskając - ruchem okrężnym, poprzecznym lub wzdłużnym rozpocząć szlifowanie przedmiotu.
- Do szlifowania zgrubnego stosować papier ścierny gruboziarnisty, do precyzyjnego - drobnoziarnisty. Poprzez liczne próby należy wybrać odpowiednią wielkość ziarna.

Uwaga!
 Proszę zakładać maskę przeciwpyłową i okulary. Poleca się zakładanie rękawic.

RO**UTILIZARE**

Mașina BES 125 este adaptată șlefuirii lemnului, fierului, materialelor plastice și materialelor similare prin utilizarea unei hârtii abrazive corespunzătoare.

Descriere

- 1 Hârtie abrazivă
- 2 Carcasă
- 3 Buton de fixare
- 4 Întrerupător de funcționare
- 5 Racord pentru sacul de captare a prafului
- 6 Sacul de captare a prafului

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și dați o atenție deosebită îndrumărilor de siguranță. Păstrați instrucțiunile de utilizare împreună cu mașina de șlefuit excentrică.

Date tehnice:

Tensiune:	230 V - 50 Hz
Puterea absorbită:	200 Watt
Suprafața de șlefuire:	∅ 120
Mărimea hârtiei abrazive:	∅ 125
Oscilații pe minut:	10.000
Cu izolație de protecție	
Nivelul de presiune sonoră LPA:	73 dB (A)
Nivelul de putere sonoră LWA:	83 dB (A)
Vibrație aw:	6 m/s ²
Greutate:	1,7 kg

Volumul de livrare

BES 125
Sac de captare a prafului
Instrucțiuni de utilizare
1 x hârtii abrazive

Îndrumări generale de siguranță:

- Scoateți din priză fișa de rețea înaintea tuturor lucrărilor la mașină (curățarea mașinii, schimbarea hârtiei abrazive și lucrări similare)!
- Utilizați pentru protecția sănătății dumneavoastră, în cazul lucrărilor de șlefuire, o mască de praf precum și ochelari de protecție!
- Aveți în vedere ca piesa de prelucrat să fie asigurată suficient împotriva alunecării.
- Păstrați, în interesul dumneavoastră, mașina întotdeauna curată și controlați după șlefuire mașina de deteriorări.
- Dacă sunt identificate deteriorări, puteți defini exact piesele de schimb pe baza următoarei schițe cu piesele demontate precum și a listei de piese și le puteți comanda la serviciul nostru pentru clienți.
- Păstrați mașina dumneavoastră de șlefuit excentrică întotdeauna curată.
- Nu utilizați pentru curățarea materialului plastic substanțe caustice.
- Oscilațiile au fost măsurate potrivit normei ISO 5349.

Producerea de zgomot:

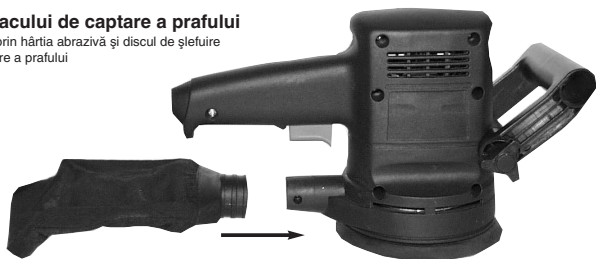
Nivelul de protecție împotriva zgomotelor la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție împotriva zgomotelor pentru persoana care deservește mașina.

Atenție!

Utilizarea sacului de captare a prafului este neapărat necesar din motive de sănătate!

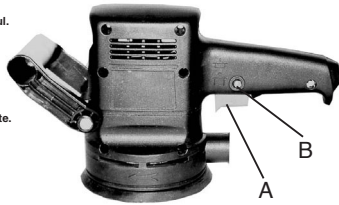
Montarea sacului de captare a prafului

Aspirare directă prin hârtia abrazivă și discul de șlefuire în sacul de captare a prafului



Atenție!

- Vă rugăm să aveți în vedere ca mașina să fie deconectată înainte de a introduce fișa în priză.
- Mașina de șlefuit excentrică nu este potrivită pentru șlefuirea umedă.
- În cazul utilizării unui tambur de cablu desfășurați complet cablul. (secțiunea conductorului de cel puțin 1 mm²)
- După terminarea lucrului scoateți din priză fișa de rețea.
- Protejați cablul de rețea împotriva deteriorărilor.
- Uleiurile și acizii pot coroda cablul.
- Nu transportați aparatul ținându-l de cablul de rețea.
- Nu trageți fișa de rețea din priză cu cablul de rețea.
- În cazul apariției unui defect la aparat, căutați ateliere specializate.

**Conectarea / Deconectarea**

- Conectarea:** apăsați întrerupătorul de funcționare A
Funcționare continuă: asigurați întrerupătorul A cu butonul de fixare B
Deconectare: apăsați scurt întrerupătorul de funcționare A

- Mașina poate funcționa în conectare de moment sau continuă

Atenție!

- purtați ochelari de protecție și mască de praf
- păstrați deschizăturile de aerisire și de la mașina de șlefuit excentrică întotdeauna curate și libere.
- pentru a utiliza optimal mașina de șlefuit excentrică utilizați întotdeauna accesoriile originale, care se pot procura în fiecare magazin de specialitate.

Fixarea hârtiei abrazive

Schimbarea se efectuează fără probleme cu ajutorul sistemului de fixare scali. Aveți în vedere concordanța orificiilor de aspirare de la hârtia abrazivă și de la discul de șlefuire.

**Lucrul cu mașina de șlefuit excentrică**

- așezați discul de șlefuit cu toată suprafața.
- conectați mașina și executați mișcări de rotație sau longitudinale și transversale cu apăsare ponderată peste materialul de prelucrat.
- pentru șlefuire grosieră se recomandă o granulație mare, pentru șlefuire fină se recomandă o granulație fină. Prin încercări de șlefuire se poate stabili granulația convenabilă.

Atenție!

Purtați mască de protecție a respirației și ochelari. Sunt recomandate mănuși de protecție.
 Este interzisă prelucrarea materialelor care conțin azbest.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (N)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- (BUL)** заявяет о соответствии товара
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (UK)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (SK)** atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (HU)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SV)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SR)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (UKR)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- (EE)** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- (LT)** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- (SI)** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

Exzenterschleifer BES 125

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L_{WA} = dB
garantierter Schallleistungspegel L_{WA} = dB
Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

**EN 60745-1; EN 60745-2-4; EN 55014;
EN 50082-1; EN 60555-2 EN 60555-3;**

Landau/Isar, den 02.05.2005

Brunhölzl
Brunhölzl
Leiter Produkt-Management

Karg
Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.621.03 I.-Nr.: 01022
Subject to change without notice

Archivierung: 4462103-36-4175500-E

® CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.

Państwa serwis obsługi klientów

® Certificat de garanție

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické změny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabilir

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 20900260
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stabroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavien
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (N)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 81530 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605254
- (SI)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel- 01 5838304, Fax 01 5183803
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127372 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581